



0173-1-6458
Rev. 1

ABB i-bus®



Schaltaktor- /sensor

6110 U-101-500

GJB 000 6151 A 0187

SA/U 1.2

für Unterputzmontage



Betriebsanleitung



**Nur für autorisiertes Elektro-
Fachpersonal mit EIB-Ausbildung**

ACHTUNG

Arbeiten am EIB-Bus dürfen nur von geschultem Elektro-Fachpersonal ausgeführt werden. Verlegung und Anschluss der Busleitung sowie der Anwendungsgeräte muss gemäß den gültigen Richtlinien nach DIN-VDE sowie des EIB-Handbuches des ZVEI / ZVEH durchgeführt werden.

Datenbank

Die Herstellerdatenbank von ABB wird laufend ergänzt. Sie enthält die neusten Applikationen und die dazugehörige Beschreibung. Sollte Ihnen die Datenbank fehlen, so fordern Sie diese bei uns an.

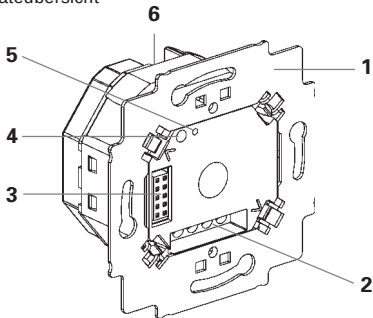
Entsorgung

Alle Verpackungsmaterialien und Geräte von ABB sind mit Kennzeichnungen und Prüfsiegel für die sach- und fachgerechte Entsorgung ausgestattet. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien und Elektrogeräte bzw. deren Elektronikkomponenten über hierzu autorisierte Sammelstellen bzw. Entsorgungsbetriebe.

Fig. 1

D

Geräteübersicht



Legende

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Tragring | 2. Netzanschlussklemmen |
| 3. Anwendungsschnittstelle | 4. Programmieraste |
| 5. Programmier-LED | 6. Busanschluss |

Technische Daten

D

Bei Beschaltung des Gerätes sind die Angaben der Gerätehersteller bzgl. Einschaltstrom und Leistungsfaktor zu beachten; ggf. muss ein Einschaltstrombegrenzer eingesetzt werden.

EIB-Anschluss

Nennspannung: 24 V
Stromaufnahme: ≤ 12 mA

Schaltanschluss

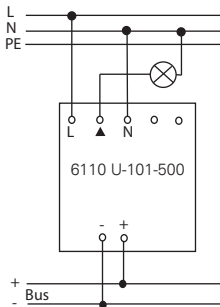
Nennspannung: 230 V ~ , 50 Hz
Schaltstrom: 10 AX
Schutzart: IP 20, EN 60 529
Umgebungs-
temperaturbereich -5 bis + 45 °C

Klemmenbelegung

L	☐	Phase (Spannungsversorgung)
←	☐	geschaltete Phase (Last)
N	☐	Neutralleiter
	☐	
	☐	

Montage - Fig. 2

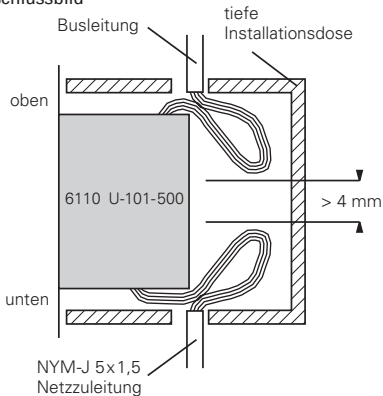
D



Montage - Fig. 3

D

Anschlussbild



Montage - Hinweise zur Fig. 3

D

Zur Montage des Gerätes sollte eine tiefe Geräte-Verbindungsdose zum Einsatz kommen; *diese darf nicht als Abzweigdose verwendet werden.*

Der Anschluss der Busleitungen erfolgt über den Busklemmblock 6183-500.

ACHTUNG

Bei Kreuzungen oder Näherungen isolierter Adern von 24 V Bus- und 230 V Laststromleitungen muss ein Abstand von > 4 mm eingehalten werden (. Handbuch Gebäudesystemtechnik des ZVEI/ZVEH).

Netzspannung freischalten!

- Führen Sie die Busleitung von oben oder seitlich in die Unterputzdose.
- Führen Sie die Leitungen des Laststromkreises von unten oder seitlich in die Unterputzdose.
- Schließen Sie die Busleitungen gemäß Anschlussbild Fig. 3 an. Die Busleitung kann zu anderen Teilnehmern der EIB-Installation durchgeschleift werden.
- Stecken Sie den Busklemmblock auf.
- Schließen Sie die Laststromleitungen gemäß Anschlussbild Fig. 3 an die Klemmen an (siehe auch Kapitel „Technische Daten“).
- Bringen Sie das Gerät in seine Einbaulage.
Kontrollieren Sie, ob die Mindestabstände zwischen den Leitungen von Busanschluss und Laststromkreis eingehalten sind und befestigen Sie es in der Unterputzdose.
- Vergeben Sie die physikalische Adresse - siehe folgendes Kapitel.

- Stecken Sie erst danach die vorgesehene Applikation auf. ***Beachten Sie dabei bitte die jeweils zugehörige Betriebsanleitung.***

Achtung!

Zur Inbetriebnahme des Gerätes muss die Netzspannung (Phase und Null-Leiter) gemäß Fig. 2 angeschlossen werden.

Busankopplung anpassen

D

Um das Gerät in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie die physikalische Adresse sowie die logische Adresse (Gruppenadresse) vergeben.

Physikalische Adresse vergeben

- Schließen Sie einen PC mit der EIBA-Software (ETS) mittels EIB-RS 232 Schnittstelle (Art.-Nr. 6186-500 oder 6133-2x-500) an die EIB-Buslinie an.
- Drücken Sie die Programmier Taste (Fig. 1, Pos. 4) am Gerät: die rote Programmier-LED (Pos. 5) leuchtet.
- Nach der Programmierung der physikalischen Adresse erlischt die rote LED.
- Vermerken Sie mit einem wischfesten Stift die Nummer der physikalischen Adresse auf dem Etikett.

Gruppenadresse(n) vergeben

- Die Gruppenadressen werden über den PC in Verbindung mit der ETS2 vergeben.

Applikation wählen

Öffnen Sie das Gerätefenster in der ETS-Applikation und wählen Sie die gewünschte Applikationsversion aus. Sie finden die zugehörigen ABB Anwendungsdaten auf der EIB Produktdatenbank CD-ROM.

ATTENTION

Les travaux à réaliser sur le bus EIB ne doivent l'être que par du personnel qualifié autorisé. La pose et le raccordement de la conduite à bus ainsi que des appareils d'application doivent être effectués selon les directives en vigueur d'après DIN-VDE ainsi que celles du manuel EIB du ZVEI/ZVEH.

Banque de données

La banque de données du fabricant ABB est complétée en permanence; elle contient les applications les plus récentes et la description en faisant partie. Au cas où vous n'auriez pas la banque de données, n'hésitez pas à nous la demander.

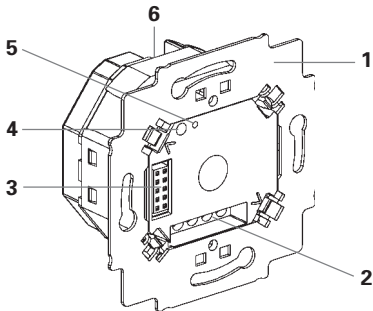
Dépollution

Tous les matériaux d'emballage et appareils de ABB sont munis de marquages et de cachets de contrôle permettant une dépollution dans les règles de l'art. Emportez les matériaux d'emballage et appareils électriques et/ou leurs composants électroniques aux points de récupération et/ou aux usines de traitement de déchets autorisés pour cela.

Fig. 1

F

Vue d'ensemble de l'appareil



Légende

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Anneau porteur | 2. Bornes de raccord. au réseau |
| 3. Interface d'utilisation | 4. Touche de programmation |
| 5. LED de programmation | 6. Raccordement au bus |

Données techniques

F

Lors du câblage de l'appareil, il faut tenir compte des indications du fabricant relatives au courant de démarrage et au facteur de puissance; le cas échéant, il faut utiliser un limiteur de courant de démarrage.

Raccordement EIB

Tension nominale: 24 V

Consommation de courant: ≤ 12 mA

Raccordement de commutation

Tension de commande: 230 V C.A. , 50 Hz

Courant d'enclenchement: 10 AX

Type de protection: IP 20, EN 60529

Zone de température

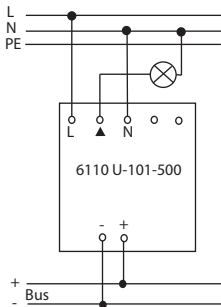
ambiante: -5 à + 45 °C

Affectation des bornes

L	☐	Phase (alimentation en tension)
←	☐	Phase commutée (charge)
N	☐	Conducteur neutre
	☐	
	☐	

Montage - Fig. 2

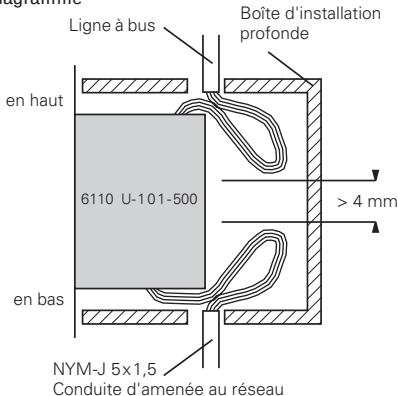
F



Montage - Fig. 3

F

Diagramme



Montage - Remarques conc. la Fig. 3

F

Pour le montage de l'appareil, il faudrait utiliser une boîte de jonction profonde; *celle-ci ne doit pas être utilisée comme boîte de dérivation.*

Le raccordement des lignes à bus se fait par l'intermédiaire du répartiteur à bus 6183-500.

ATTENTION

Lors de croisements ou d'approches de fils isolés de conduites de courant de charge de 24 V bus et de 230 V, il faut maintenir un écartement de > 4 mm (voir manuel études de systèmes de bâtiments ZVEI/ ZVEH).

Couper la tension de réseau!

- Introduisez la ligne à bus par le haut ou latéralement dans la boîte encastrée.
- Introduisez les lignes du circuit de courant de charge par le haut ou latéralement dans la boîte encastrée.
- Raccordez les lignes à bus conformément au diagramme Fig. 3. La ligne à bus peut être bouclée à d'autres participants de l'installation EIB.
- Enfichez le répartiteur à bus.
- Raccordez les lignes de courant de charge aux bornes conformément au diagramme Fig. 3 (voir également chapitre "Données techniques").
- Mettez l'appareil dans sa position de montage.
Vérifiez si les écarts de montage minimum entre les lignes du raccord à bus et le circuit de courant de charge sont maintenus et fixez l'appareil dans la boîte encastrée.
- Attribuez l'adresse physique – voir chapitre suivant.
- Enfichez l'application prévue seulement après cela. ***Tenez compte à cet effet des instructions de service en faisant partie.***

Afin de pouvoir mettre l'appareil en service, vous devez attribuer l'adresse physique ainsi que l'adresse logique (adresse de groupe).

Attribuer l'adresse physique

- Raccordez un PC muni du logiciel EIBA (ETS) à la ligne à bus EIB par l'intermédiaire de l'interface EIB-RS 232 (art. n° 6186-500 ou 6133-2x-500).
- Appuyez sur la touche de programmation (Fig. 1, rep. 4) sur l'appareil: la LED (de programmation) rouge s'allume (rep. 5).
- Après la programmation de l'adresse physique, la LED rouge s'éteint.
- Marquez sur l'étiquette avec un crayon indélébile le numéro de l'adresse physique.

Attribuer l'adresse (les adresses) de groupe

- Les adresses de groupes sont attribuées par l'intermédiaire du PC en rapport avec ETS 2.

Sélectionner l'application

Ouvrez la fenêtre de l'appareil dans l'application ETS et sélectionnez la version d'application souhaitée. Vous trouverez les données d'application ABB en faisant partie sur le CD-ROM de la banque de données du produit EIB.

Attention !

Pour mettre en marche le système, l'alimentation électrique doit être connectée comme indiqué à la Fig. 2 (phase et conducteur neutre).

CAUTION

Work on the EIB bus may only be carried out by authorized electricians. The laying and connection of the bus line, as well as the connection of the application devices, must be carried out in accordance with the applicable DIN-VDE Guidelines, as well as the EIB Manual of the ZVEI/ZVEH.

Database

The manufacturer's database from ABB is constantly being supplemented. It contains the latest applications and the relevant descriptions. Should you not be in possession of the database, please request this from us.

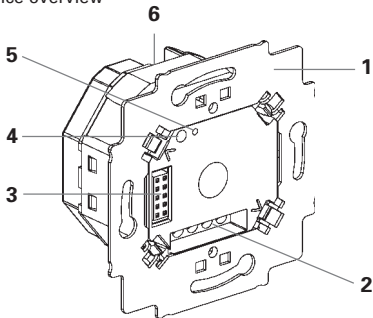
Disposal

All packaging materials and equipment from ABB are furnished with labels and seals of inspection for proper disposal. Dispose of packaging materials, electrical appliances and their electronic components through authorized collecting points or waste disposal companies.

Fig. 1



Device overview



Legend

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Retaining ring | 2. Supply terminals |
| 3. Application interface | 4. Programming button |
| 5. Programming LED | 6. Bus terminal |

Technical Data



When connecting the device, the data provided by the manufacturer regarding making current and power factor is to be taken into account; if necessary, a making-current limiter is to be used.

EIB Terminal

Rated voltage: 24 V
Power consumption: ≤ 12 mA

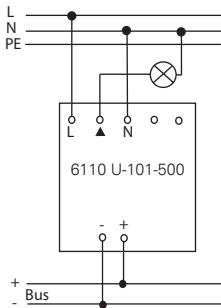
Switch Terminal

Rated voltage: 230 V ~ , 50 Hz
Breaking current: 10 AX
Type of protection: IP 20, EN 60529
Ambient
temperature range: -5 to +45 °C

Terminal Assignment

L	☐	Phase (voltage supply)
←	☐	Switched phase (load)
N	☐	Neutral conductor
	☐	
	☐	

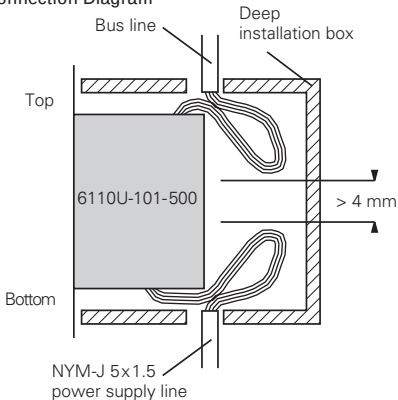
Installation - Fig. 2



Installation - Fig. 3



Connection Diagram



Installation - Instructions ref. to Fig. 3

A deep combined wall and joint box should be used to install the device; *this box is not to be used as a branching box.*

The bus lines are connected via the bus terminal block 6183-500.

ATTENTION

If insulated cores of 24 V bus and 230 V load-current lines, including the 0 – 10 V control lines, are crossed or in close proximity to each other, a distance of > 4 mm must be observed (see ZVEI/ZVEH Building Services Management Systems Manual).

Disconnect the supply voltage!

- Lead the bus line into the flush-mounted box from the top or the side.
- Lead the load-circuit lines into the flush-mounted box from the bottom or the side.
- Connect the bus lines in accordance with the connection diagram, Fig. 3. The bus line can be looped through to other EIB installation users.
- Clip on the bus terminal block.
- Connect the load-current lines to the terminals in accordance with the connection diagram, Fig. 3 (see also chapter "Technical Data").
- Put the device in its installation position.
Check to ensure that the minimum distance between the lines of the bus terminal and load circuit is observed and secure the device in the flush-mounted box.
- Enter the physical address - see following chapter.
- Only then, clip on the intended application. ***In so doing, pay attention to the appurtenant operating instructions.***

Adjustment of the Bus Coupler



In order to be able to put the device into operation, the physical address and the logical address (group address) must be allocated.

To Allocate the Physical Address

- Using the EIBA software (ETS), connect a PC to the EIB bus line via the EIB-RS 232 interface (Art. No. 6186-500 or 6133-2x-500).
- Press the programming button (Fig. 1) on the device: The red (programming) LED (Fig. 1, Pos. 5) lights up.
- The red LED extinguishes after the physical address has been programmed.
- Note the number of the physical address on the label using a non-smudge pen.

To Allocate the Group Address(es)

- The group addresses are allocated via the PC using the ETS2.

Adjustment of the Bus Coupler



To Select the Application

Open the device window in the ETS application and select the desired application version. You will find the appurtenant ABB application data on the EIB Product Database CD-ROM.

Caution!

To put the unit into operation, the mains voltage (phase and neutral conductor) must be connected according to fig. 2.

OPGELET

Werkzaamheden aan de EIB-bus mogen slechts door geautoriseerd elektrotechnisch vakpersoneel worden verricht. Het leggen en aansluiten van de busleiding alsook van de toepassingsapparaten moet volgens de geldige voorschriften volgens DIN-VDE alsook het EIB-handboek van ZVEI/ZVEH worden verricht.

Databank

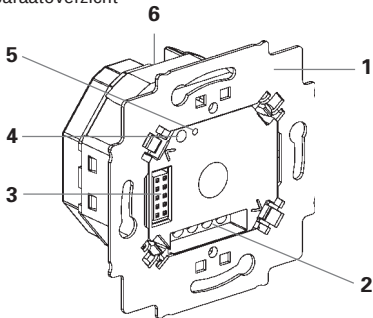
De vervaardigerdatabank van ABB wordt voortdurend aangevuld. Deze bevat de nieuwste applicaties en de bijbehorende beschrijving. Indien u niet over de databank beschikt, dan kunt u deze bij ons opvragen.

Afvalverwijdering

Alle verpakkingsmaterialen en de apparaten van ABB zijn van markeringen en keuringszegels voor deskundige en vakkundige afvalverwijdering voorzien. Lever het verpakkingsmateriaal en de elektrische toestellen resp. de elektronische componenten ervan in bij de hiertoe erkende verzamelplaatsen resp. opslagbedrijven.

Fig. 1

Apparaatoverzicht



Legenda

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Draagring | 2. Netaansluitklemmen |
| 3. Applicatie-interface | 4. Programmeertoets |
| 5. Programmeer-LED | 6. Busaansluiting |

Technische gegevens



Bij de bedrading van het apparaat dient met de gegevens van de fabrikant met betrekking tot inschakelstroom en vermogensfactor rekening te worden gehouden, zo nodig moet van een inschakelstroombegrenzer gebruik worden gemaakt.

EIB-aansluiting

Nominale spanning: 24 V
Stroomopneming: ≤ 12 mA

Schakelaansluiting

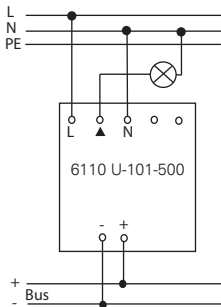
Nominale spanning: 230 V ~ , 50 Hz
Schakelstroom: 10 AX
Beschermingsgraad: IP 20, EN 60529
Omgevings-
temperatuurbereik: -5 tot +45 °C

Aansluitingstoewijzing

L	☐	Fase (spanningstoevoer)
←	☐	Geschakelde fase
N	☐	Neutraalgeleider
	☐	
	☐	

Montage - Fig. 2

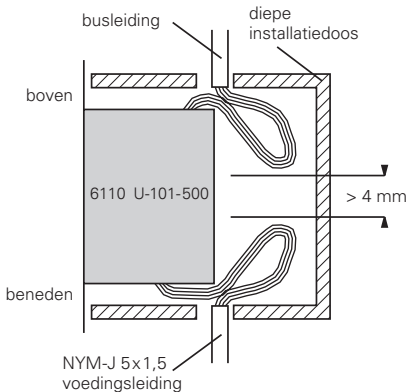
NL



Montage - Fig. 3



Aansluitschema



Montage - aanwijzingen bij Fig. 3



Voor de montage van het apparaat dient een diepe apparaat-lasdoos te worden ingezet, *deze mag niet als aftakdoos worden gebruikt.*

De aansluiting van de busleidingen geschiedt via de busklemmenblok 6183-500.

OPGELET

Bij snijpunten of benaderingen van geïsoleerde aders van 24 V bus en 230 V belastingsstroomleidingen inclusief de 0-10 V stuurleidingen moet een afstand van > 4 mm worden nageleefd (zie handboek gebouw-systeemtechniek van de ZVEI/ZVEH).

Netspanning vrijshakelen!

- De busleiding van boven of opzij in de inbouwcontactdoos leiden.
- De leidingen van de belastingsstroomkring van beneden of opzij in de inbouwcontactdoos leiden.
- De busleidingen overeenkomstig het aansluitschema Fig. 3 aansluiten. De busleiding kan naar andere deelnemers van de EIB-installatie door worden gelust.
- De busklemblok opsteken.
- De belastingsstroomleidingen overeenkomstig het aansluitschema Fig. 3 op de klemmen aansluiten (zie ook hoofdstuk 'Technische gegevens').
- Het apparaat in de inbouwpositie brengen.
Het houden van de minimumafstanden tussen de leidingen van busaansluiting en belastingsstroomkring controleren en deze in de inbouwcontactdoos bevestigen.
- Het fysische adres verstrekken - zie het volgende hoofdstuk.
- Pas daarna de voorziene applicatie opsteken. ***Let hierbij a.u.b. op de telkens bijhorende gebruiksaanwijzing.***

Om het apparaat in werking te kunnen stellen moet u het fysieke adres alsook het logische adres (groepsadres) verstrekken.

Fysiek adres verstrekken

- Sluit een PC met EIBA-software (ETS) met een EIB-RS 232 interface (art.nr. 6186-500 of 6133-2x-500) op de EIB-buslijn aan.
- Op de programmeertoets (Fig. 1, pos. 4) op het apparaat drukken: de rode (programmeer) LED (pos. 5) licht op.
- Na het programmeren van het fysieke adres dooft de rode LED.
- Geef eventueel met een wisvaste stift het nummer van het fysieke adres op het etiket aan.

Groepsadres(sen) verstrekken

- De groepsadressen worden via de PC in combinatie met de ETS2 verstrekt.

Applicatie kiezen

Het apparaatvenster in de ETS-applicatie openen en de gewenste applicatieversie kiezen. U kunt de bijbehorende ABB toepassingsgegevens opmaken uit de EIB product-databank cd-rom.

Pas op!

Vóór de inbedrijfstelling van het toestel moet de netspanning (fase en nulleider) overeenkomstig fig.2 worden aangesloten.

ATTENZIONE

I lavori sul bus EIB vanno eseguiti solo da elettrotecnici addestrati. La posa e il collegamento della linea bus e degli apparecchi di applicazione devono essere realizzati conformemente alle direttive in vigore secondo DIN-VDE e del manuale EIB di ZVEI/ZVEH.

Database

Il database di fabbrica di ABB viene costantemente integrato. Esso contiene le applicazioni più recenti e la relativa descrizione. Se non siete in possesso del database, richiedetecelo.

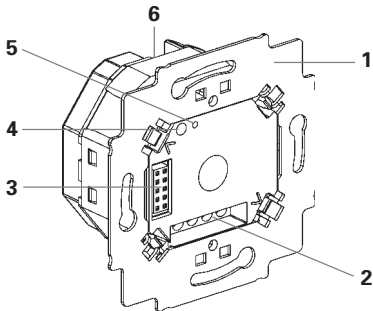
Smaltimento

Tutti i materiali d'imballaggio e gli apparecchi ABB sono provvisti di contrassegni e sigilli per consentire uno smaltimento corretto. Eliminate i materiali d'imballaggio e gli apparecchi elettrici o i loro componenti elettronici tramite punto di raccolta o imprese di smaltimento autorizzate.

Fig. 1

I

Disegno generale dell'apparecchio



Legenda

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Reggispinta | 2. Connettori di rete |
| 3. Interfaccia di applicazione | 4. Tasto di programmazione |
| 5. LED di programmazione | 6. Collegamento del bus |

Dati tecnici



Per il cablaggio dell'apparecchio fare attenzione ai dati di fabbrica relativi alla corrente di entrata e al fattore di potenza del regolatore di corrente elettronico (RCE) e delle lampade; eventualmente utilizzare un limitatore di corrente d'entrata.

Collegamento EIB

Tensione nominale:	24 V
Corrente assorbita:	≤ 12 mA

Collegamento elettrico

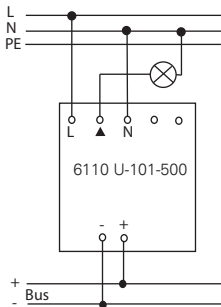
Tensione nominale:	230 V ~ , 50 Hz
Corrente di commutazione:	10 AX
Tipo di protezione:	IP 20, EN 60529
Temperatura ambiente:	da -5 fino +45 °C

Occupazione dei morsetti

L	☐	fase (alimentazione di tensione)
←	☐	fase collegata
N	☐	conduttore neutro
	☐	
	☐	

Montaggio - Fig. 2

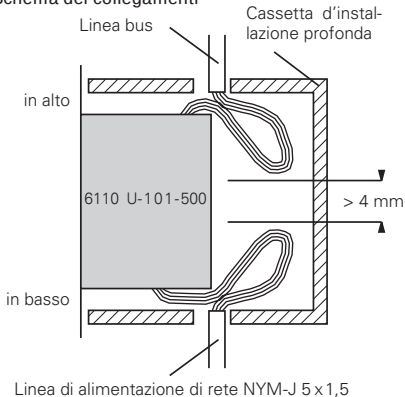
I



Montaggio – Fig. 3

I

Schema dei collegamenti



Montaggio – Avvertenze per la Fig. 3



Per il montaggio dell'apparecchio andrebbe impiegata una cassetta di collegamento per apparecchi profonda, *che non va utilizzata come cassetta di derivazione*

Il collegamento delle linee bus avviene tramite la morsettiera per bus 6183-500.

ATTENZIONE

Incrociando o avvicinando i fili isolati delle linee di corrente di carico da 230 V e di bus da 24 V, incluse le linee di comando da 0 - 10 V, è necessario mantenere una distanza > 4 mm (vedi il manuale sulla sistemistica dei fabbricati di ZVEI/ZVEH).

Disinserire la tensione di rete!

- Introdurre la linea bus nella cassetta da incasso dall'alto o lateralmente.
- Introdurre dal basso o lateralmente nella cassetta i cavi del circuito di carico.
- Collegare la linea bus secondo lo schema dei collegamenti della Fig. 3. La linea bus può essere collegata a doppio ad altre utenze dell'installazione EIB.
- Inserire la morsettiera dei bus.
- Collegare ai morsetti le linee della corrente di carico secondo lo schema dei collegamenti della Fig. 3 (vedi anche il capitolo "Dati tecnici").
- Mettere l'apparecchio nella sua posizione di montaggio. Controllare che le distanze minime tra i cavi del collegamento bus e del circuito di carico siano rispettate e bloccare l'apparecchio nella cassetta incassata.
- Assegnare l'indirizzo fisico – vedi capitolo seguente.
- Solo in seguito inserire l'applicazione prevista. ***Per questo osservare le relative istruzioni d'uso.***

Adattamento dell'accoppiamento bus



Per poter mettere in funzione l'apparecchio, è necessario assegnare l'indirizzo fisico, nonché quello logico (indirizzo a gruppi).

Assegnazione dell'indirizzo fisico

- Collegare un PC con il software EIBA (ETS) alla linea bus EIB per mezzo dell'interfaccia EIB-RS 232 (N. art. 6186-500 oppure 6133-2x-500).
- Premere il tasto di programmazione (Fig. 1, Pos. 4) sull'apparecchio: il LED (di programmazione) rosso (Pos. 5) si accende.
- Dopo la programmazione dell'indirizzo fisico il LED rosso si spegne.
- Annotare sull'etichetta con un pennarello indelebile il numero dell'indirizzo fisico.

Assegnazione dell'indirizzo/i a gruppi

- Gli indirizzi a gruppi vengono assegnati tramite PC in collegamento con l'ETS2.

Adattamento dell'accoppiamento bus

I

Scelta dell'applicazione

Aprire la finestra dell'apparecchio nell'applicazione ETS e selezionare la versione di applicazione desiderata. I relativi dati di applicazione ABB si trovano sul CD-ROM del database di prodotto EIB.

Attenzione!

Per la messa in funzione dell'apparecchio deve essere collegata la tensione di rete (fase e neutro) come illustrato in fig.2.

ATENCIÓN

Los trabajos en el bus EIB sólo deben ser realizados por personal autorizado especializado en electricidad/electrónica, especialmente formado. La instalación y la conexión de la línea de bus y de los aparatos de aplicación se debe realizar conforme a las directivas vigentes según DIN-VDE-EN, así como del Manual del Sistema EIB.

Banco de datos

La base de datos de fabricantes de ABB se actualiza de forma constante. Contiene las aplicaciones más recientes y las descripciones correspondientes. En el caso de que no dispusiera de la base de datos, nos la puede solicitar.

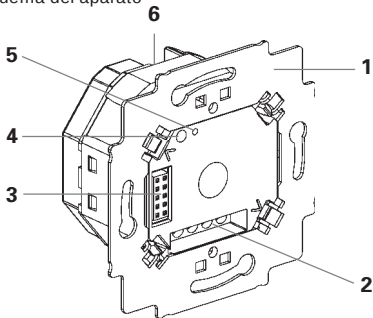
Eliminación de residuos

Todos los materiales de embalaje y los aparatos de ABB están dotados de etiquetas identificativas y sellos de prueba para su eliminación adecuada y selectiva. Elimine los materiales de embalaje y los aparatos eléctricos o sus componentes electrónicos en los puntos autorizados de recogida o de eliminación de residuos.

Fig. 1

E

Esquema del aparato



Explicación

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Anillo de soporte | 2. Bornes de conexión a red |
| 3. Interfase de aplicación | 4. Tecla de programación |
| 5. LED de programación | 6. Conexión de bus |

Datos técnicos

E

Al conectar los aparatos se han de observar las indicaciones del fabricante referentes a la corriente de conexión y el factor de potencia; en algunos casos se deberá usar un limitador de corriente de conexión.

Conexión EIB

Tensión nominal: 24 V

Admisión eléctrica: ≤ 12 mA

Toma de conexión

Tensión nominal: 230 V ~ , 50 Hz

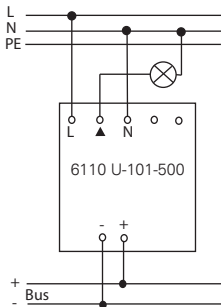
Corriente de conexión: 10 AX

Tipo de protección: IP 20, EN 60529

Temperatura ambiente: -5 hasta +45 °C

Ocupación de bornes

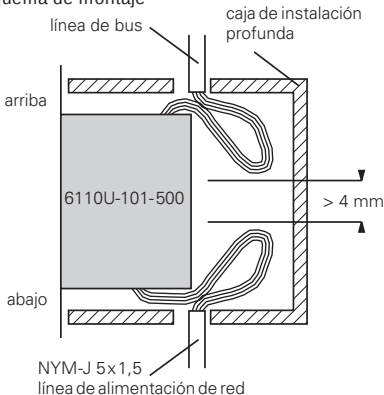
L	☐	Conductor de Fase (suministro de tensión)
←	☐	Fase partida o Retorno a la carga
N	☐	Conductor de Neutro
	☐	
	☐	



Montaje - Fig. 3

E

Esquema de montaje



Montaje - indicaciones Fig. 3

E

Para el montaje del aparato se deberá emplear una caja de conexión profunda; *ésta no se deberá emplear como caja de desviación.*

La conexión de la líneas de bus se realiza mediante el bloque de borne de bus (referencia 6183-500/9683).

ATENCION

En cruces o acercamientos de cables aislados de líneas de bus 24 V y corriente de carga 230 V, incluidas las líneas de mando 0 - 10 V, se deberá cumplir una distancia de > 4mm ver normativas en cada país y manual de técnica de sistema de edificios del ZVEI/ ZVEH en Alemania).

Desconectar la tensión de red!

- Introduzca la línea de bus desde arriba o lateralmente en la caja de empotrar de instalación.
- Introduzca las líneas del circuito de corriente de carga desde abajo o lateralmente en la caja de empotrar de instalación.
- Conecte las líneas de bus según esquema de conexión Fig. 3. Se pueden conectar las líneas de bus con otros aparatos de la instalación EIB.
- Inserte/Conecte el bloque de borne de bus.
- Conecte las líneas de corriente de carga (red a 230 V) según esquema de conexión Fig. 3 con los bornes (ver también capítulo "Datos técnicos").
- Ponga el aparato en su posición de montaje.
Controle las distancias mínimas entre las líneas de conexión de bus y circuito de corriente de carga y fije el aparato en la caja de empotrar de instalación.
- Asigne la dirección física – ver siguiente capítulo.
- Fije después la aplicación deseada. ***Observe siempre el manual de instrucción correspondiente.***

Adaptación del acoplamiento de bus

E

Para poder poner en marcha el aparato debe Vd. asignar tanto la dirección física como la dirección de grupo.

Asignación de la dirección física

- Conecte un PC con el software de EIBA (ETS2) mediante el interface EIB-RS 232 (de perfil DIN o de empotrar) a la línea de bus EIB.
- Apriete la tecla de programación en el aparato (Fig. 1, pos. 4): el LED rojo (de programación) (pos. 5) se ilumina.
- Después de la programación de la dirección física, el LED rojo se apaga.
- Marque con un rotulador permanente el número de la dirección física sobre la etiqueta del aparato.

Asignación de la(s) dirección(es) de grupo

- Las direcciones de grupo se asignan a través del PC en combinación con la ETS2.

Adaptación del acoplamiento de bus

E

Elegir aplicación

Abra la ventana del aparato en la aplicación ETS2 y elija la versión de aplicación deseada. Encontrará los datos de aplicación ABB correspondientes en el CD-ROM del banco de datos del producto EIB o en la información de la Base de Datos del producto EIB de ABB.

Atención

Para poner el aparato en servicio, es necesario conectar la tensión de red (fase y conductor neutro). Ver figura 2.

WARNING

Arbeten på EIB-bussen får endast utföras av behörig elektriker. Dra och anslut busskabeln samt kablar till apparater enligt gällande direktiv i överensstämmelse med DIN/VDE och EIB-handboken från ZVEI/ZVEH.

Databank

ABB:s databank över tillverkare utökas kontinuerligt. Den innehåller de senaste tillämpningarna med beskrivningar. Databanken kan beställas hos oss.

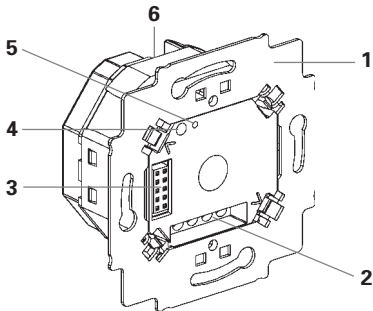
Avfallshantering

Allt förpackningsmaterial och alla apparater från ABB är försedda med symboler och provningsmärkningar för korrekt avfallshantering. Eliminera förpackningsmaterial och elektriska apparater, respektive deras ingående elektroniska komponenter, genom att lämna in dem till för ändamålet avsedda insamlingsstationer eller avfallshanteringsföretag.

Fig. 1

S

Översikt över apparaten



Komponenter

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Hållarplatta | 2. Nätanslutningsklämmor |
| 3. Användargränssnitt | 4. Programmeringsknapp |
| 5. Lysdiod för programmering | 6. Bussanslutning |

Tekniska data



Vid anslutning av apparaten ska instruktionerna från tillverkaren av lampor/elektroniska förkopplingsdon följas med avseende på inkopplingsström och effektfaktor. I vissa fall måste en begränsare för inkopplingsström installeras.

EIB-anslutning

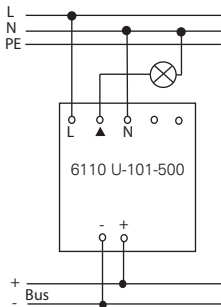
Märkspänning:	24 V
Strömförbrukning:	≤ 12 mA

Kopplingsanslutning

Märkspänning:	230 V ~ , 50 Hz
Brytbar ström:	10 AX
Kapslingsklass:	IP 20, EN 60529
Omgivnings- temperaturområde:	-5 till +45 °C

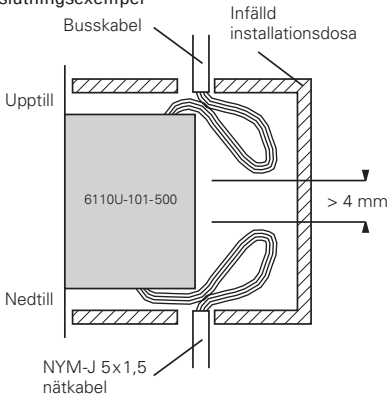
Ledaranslutningar

L	☐	fas (spänningsmatning)
←	☐	styrd fas
N	☐	nolledare
	☐	
	☐	



Montering - Fig. 3

Anslutningsexempel



Montering – kommentarer till Fig. 3

S

Använd en infälld kopplingsdosa vid montering av apparaten. *Kopplingsdosan får inte användas som förgreningsdosa.*

Busskabeln ansluts till bussplint 6183-500.

VARNING

Om bussledare (24 V) eller styrledare (0 - 10 V) korsar eller förläggs parallellt med belastningsledare (230 V) måste inbördes avstånd överstiga 4 mm (se manual för ZVEI/ZVEH byggnadssystemteknik).

Bryt nätspänningen!

- Dra in busskabeln i den infällda dosan uppifrån eller från sidan.
- Dra belastningsledarna nedifrån eller från sidan in i den infällda dosan.
- Anslut bussledarna enligt anslutningsschema i Fig. 3. Busskabeln kan anslutas till andra slavar i EIB-installationen.
- Sätt fast bussplinten.
- Anslut belastningsledarna till bussplinten enligt anslutningsschemat i Fig. 3 (se även kapitlet "Tekniska data").
- Placera apparaten i monteringsläge.
Kontrollera att minimiavståndet mellan buss och belastningsledare uppfylls och fäst apparaten i den infällda dosan.
- Tilldela fysisk adress - se följande kapitel.
- Anslut först nu den aktuella belastningen. ***Följ därvid tillhörande användarhandledning.***

För att kunna ta apparaten i drift måste en fysisk och en logisk adress (gruppadress) tilldelas.

Tilldela fysisk adress

- Anslut en PC till EIB-linjen med programvaran från EIBA (ETS) med hjälp av gränssnitt EIB-RS 232 (art. nr. 6186-500 eller 6133-2x-500).
- Tryck på apparatens programmeringsknapp (Fig. 1, pos. 4): Därmed tänds den röda (programmerings-) lysdioden (pos. 5).
- Den röda lysdioden slocknar när den fysiska adressen programmerats.
- Anteckna den fysiska adressens nummer med vattenfast skrift på etiketten.

Tilldela gruppadress(er)

- Gruppadresser tilldelas på en PC med ETS2.

Välja tillämpning

Öppna apparatfönstret i ETS-programmet och välj önskad version. Tillhörande ABB-data finns i EIB-produktdata-banken på CD-ROM.

